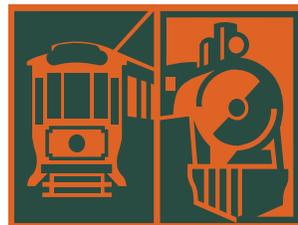
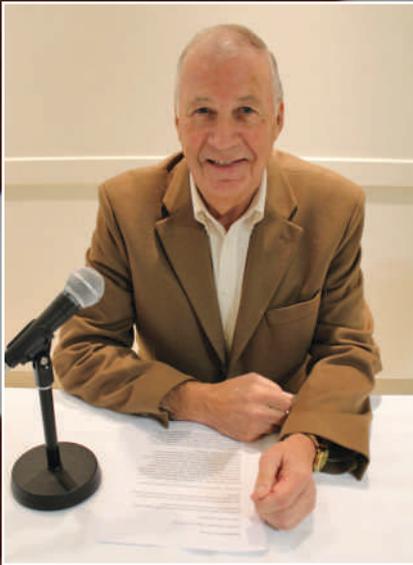




Rapport annuel 2015-2016



EXPORAIL
LE MUSÉE FERROVIAIRE CANADIEN
THE CANADIAN RAILWAY MUSEUM



Rapport du président du conseil d'administration de l'ACHF, édition 2015-2016

Cette année, je souhaite vous entretenir tout particulièrement des archives de l'ACHF.

L'année 2016 marque le 180e anniversaire du premier chemin de fer construit au Canada. Elle marque aussi le 160e anniversaire de l'ouverture de la ligne Montréal-Toronto par la Compagnie de chemin de fer du Grand Tronc ; le 84e anniversaire de la mise sur pied de l'ACHF ; le 79e anniversaire de notre périodique, connu aujourd'hui sous le nom de Canadian Rail ; le 55e anniversaire du début de la construction

d'Exporail, le Musée ferroviaire canadien ; et le 46e anniversaire d'ouverture de notre centre d'archives et de documentation dans la gare Hays. Qu'est-ce que ces dates ont en commun ? Elles célèbrent toutes des événements qui sont le fait de personnes intéressées par le chemin de fer canadien.

Déjà, avant 1932, les premiers membres de notre association avaient commencé à collectionner des photos, des ouvrages et d'autres documents d'archives relatifs au chemin de fer canadien. À la création de l'Association, ils ont saisi l'occasion pour mettre sur pied un centre d'archives et de documentation centralisé et permanent pouvant héberger des documents provenant de membres désireux de se départir de leur collection. À la fin des années 1930, le docteur R. V. V. Nicholls et d'autres membres de l'Association ont décidé d'héberger ces documents dans les résidences privées de quelques membres. Cette situation a prévalu jusque dans les années 1970. À cette époque, les quatre filles de Charles M. Hays, ancien président de la Compagnie de chemin de fer du Grand Tronc, ont fait un don exceptionnel qui a permis la construction de la gare Hays sur le site d'Exporail. L'étage supérieur de la gare a dès lors été aménagé pour abriter le centre d'archives et de documentation. Toutefois, cet espace s'est très vite rempli, principalement en raison des nombreux dons en ouvrages, photos, plans et autres documents produits principalement par des équipementiers du rail, dont Montreal Locomotive Works, Canadian Car & Foundry et quelques autres.

Lorsque le pavillon Angus a été érigé en 2004, le Centre d'archives et de documentation a emménagé dans son local actuel, plus vaste et à atmosphère contrôlée. De plus, le local des archives a été nommé en l'honneur du docteur Nicholls. Notre bibliothèque comporte désormais plus de 7000 ouvrages sur le rail canadien, ce qui en fait la plus vaste collection du genre du Canada.

Je vous ai raconté cette brève histoire parce que l'année qui se termine a été exceptionnelle pour les archives de l'ACHF. Après six années de collaboration avec nos amis du Canadien Pacifique, nous avons reçu un dernier don en provenance des archives de la gare Windsor. Et quel don ! Je vous livre quelques chiffres : 1843 pieds (561,75 m, soit plus d'un demi-





kilomètre) de documents écrits ; environ 67 000 dessins et plans d'arpentage ; environ 625 000 photos et négatifs ; 800 affiches publicitaires ; de nombreux horaires à l'intention du public et des employés ; des registres comptables ; des répertoires de locomotives et d'équipement, des registres de correspondance d'équipes de direction, divers documents et des œuvres d'art. Ce don a eu pour effet immédiat de propulser notre collection au sommet des archives canadiennes du rail. Par exemple, nous possédons maintenant plus de 1,1 million de photos liées au domaine ferroviaire. Nous pouvons tous être fiers de notre centre d'archives et de documentation de l'ACHF.

Le Canadien Pacifique a également accepté de verser la somme de 700 000 \$ sur trois ans pour permettre la création, par la Fondation de l'ACHF, du Fonds de dotation N.R. Crump. Les revenus de ce fonds serviront à la gestion des archives du CP et à l'entretien de la collection historique de matériel roulant du CP conservée à Exporail. La Fondation a reçu l'an dernier un premier versement de 100 000 \$.

Au nom des membres de l'Association, je tiens à remercier le CP pour ce généreux don, et à souligner la contribution de Ron Ritchie, un spécialiste reconnu de l'histoire du rail canadien, pour le rôle central qu'il a joué au cours des six années qui ont conduit à cette transaction.

Certains de nos membres et employés ont fait des recherches sur l'histoire des chemins de fer canadiens. Leurs résultats ont été publiés dans le magazine *Canadian Rail* et dans les publications des divisions de l'ACHF : *The Sandhouse*, *Kingston Rail*, *The Turnout*, *The Whistle Post*, *The Order Board* et *Bulletin officiel*. La division du Niagara a, une fois de plus, publié un excellent calendrier, lequel a permis de financer l'érection de plaques historiques relatives aux chemins de fer dans sa région.

Le conservateur d'Exporail, Jean-Paul Viaud, a fourni une importante documentation sur les voitures-restaurants, laquelle a servi à l'exposition *Dîner sur rails* qui s'est tenue à Exporail. Cette dernière sera présentée au Musée de Moncton en 2017. Une autre exposition, *Construire la route de la victoire. Les troupes ferroviaires canadiennes, ces héros oubliés* a

été présentée au Western Development Museum de Saskatoon après avoir connu le succès au Revelstoke Railway Museum, en Colombie-Britannique.

Nos activités de recrutement pour l'adhésion à l'Association ont eu pour effet un accroissement du nombre d'adhérents. Ainsi, toutes les provinces du Canada sont désormais représentées. De plus, le tirage de notre périodique bilingue Canadian Rail a, une fois de plus, augmenté. Dans l'ensemble, notre exercice financier de cette année se solde par un léger surplus avant amortissement et un léger déficit après amortissement.

Exporail a enregistré un achalandage record l'an dernier, alors que le nombre de visiteurs a considérablement augmenté. La directrice générale de l'Association, Marie-Claude Reid, donnera un compte rendu détaillé des activités d'Exporail.

J'ai été très heureux et fier d'apprendre que TripAdvisor, un important site de référencement des attraits touristiques, a accordé une cote de 4,5 sur 5 à Exporail. Sans compter que le même TripAdvisor fait de notre musée l'attraction « numéro 1 » sur sa liste de « choses à faire avec de jeunes enfants » à Montréal. Le site a également décerné un certificat d'excellence à Exporail.

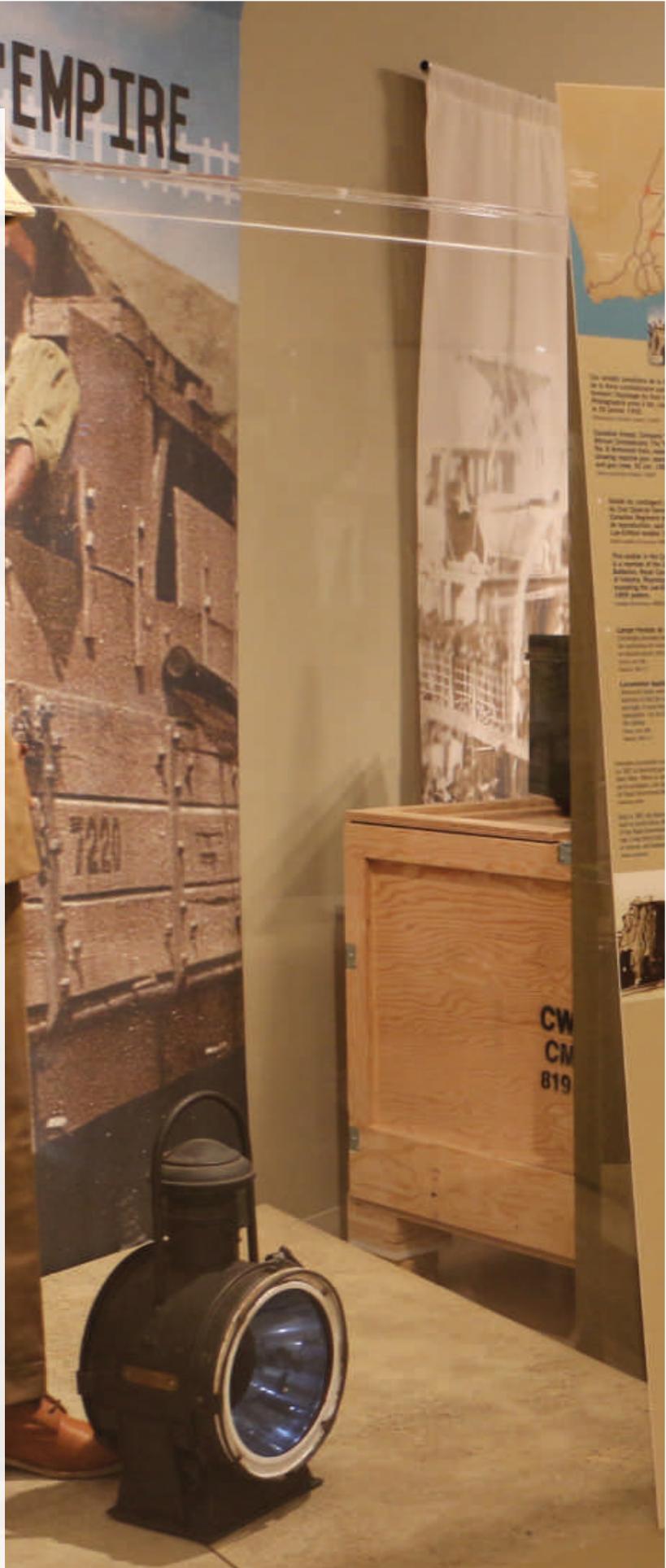
À la suite de l'élection fédérale de l'an dernier, nous avons redoublé d'efforts pour que le gouvernement du Canada complète le processus qui fera d'Exporail le musée national des chemins de fer du Canada, conformément à une résolution adoptée par la Chambre des communes le 27 février 2007.

Nous avons tenu plusieurs rencontres à Ottawa à cet effet et je continue d'espérer que nous parviendrons à nous entendre sur cette question.

Chaque année, notre association peut compter sur le soutien exceptionnel de ses membres, de son personnel et de ses bénévoles. Nous recevons également des dons et des contributions de la part d'entreprises, d'instances gouvernementales de tous les niveaux et du grand public. Merci à vous tous pour votre soutien indéfectible.

C. Stephen Cheasley,

Président du conseil d'administration, Association canadienne d'histoire ferroviaire





Rapport annuel 2015-2016 de la directrice générale

Exporail a connu une année record en ce qui a trait à sa fréquentation. Quelque 73 681 personnes ont franchi nos portes : 60 793 visiteurs et 12 888 utilisateurs dans le cadre de la location de nos salles. Il s'agit d'une augmentation de 12 % du nombre de visiteurs par rapport à l'année dernière.

Nous sommes également très fiers de l'appréciation du public qui, selon les commentaires reçus, semble très heureux des activités et des services offerts. Un sondage maison réalisé au cours de l'été 2015 (par un étudiant en maîtrise) indique d'ailleurs que 98 % des 668 visiteurs interrogés se disent satisfaits ou très satisfaits de la visite du pavillon Angus.

L'implication de tous, employés et bénévoles, porte ses fruits et ces résultats sont encourageants pour l'avenir.

Une année enrichissante pour le patrimoine ferroviaire

L'année fut avant tout marquée par le don de la collection de photos et d'affiches du Canadien Pacifique, une acquisition majeure pour l'Association canadienne d'histoire ferroviaire (ACHF), qui conserve minutieusement ses fonds d'archives afin de sauvegarder la mémoire collective du patrimoine ferroviaire.

De plus, de nombreuses personnes ont de nouveau choisi notre musée pour faire don de leurs objets de valeur. Dans le cadre de l'exposition sur la cuisine ferroviaire, notamment, l'ACHF a acquis un certain nombre de pièces : un ensemble de vaisselle et de linges de table de VIA Rail Canada, un carillon de dîner du Canadien Pacifique ainsi qu'une assiette pour bébé du Canadien National datant de 1924, objet très rare et recherché. Plus généralement : une médaille du service général du Canada donnée à un bureau de la Compagnie de chemin de fer du Grand Tronc, six modèles réduits de stations de chemin de fer, deux

modèles HO, une carte de la région de Montréal en braille, un couvercle de puisard de la Compagnie des Tramways de Montréal ainsi que plusieurs documents historiques sur les tramways de Montréal.

Dans l'optique de rendre les documents d'archives toujours plus accessibles au public, notre centre d'archives privées agréé a accueilli 15 chercheurs sur place, répondu à 220 demandes de chercheurs et mis en ligne 100 nouvelles images d'archives sur notre site Internet. De plus, 10 nouveaux fonds d'archives ont été traités.

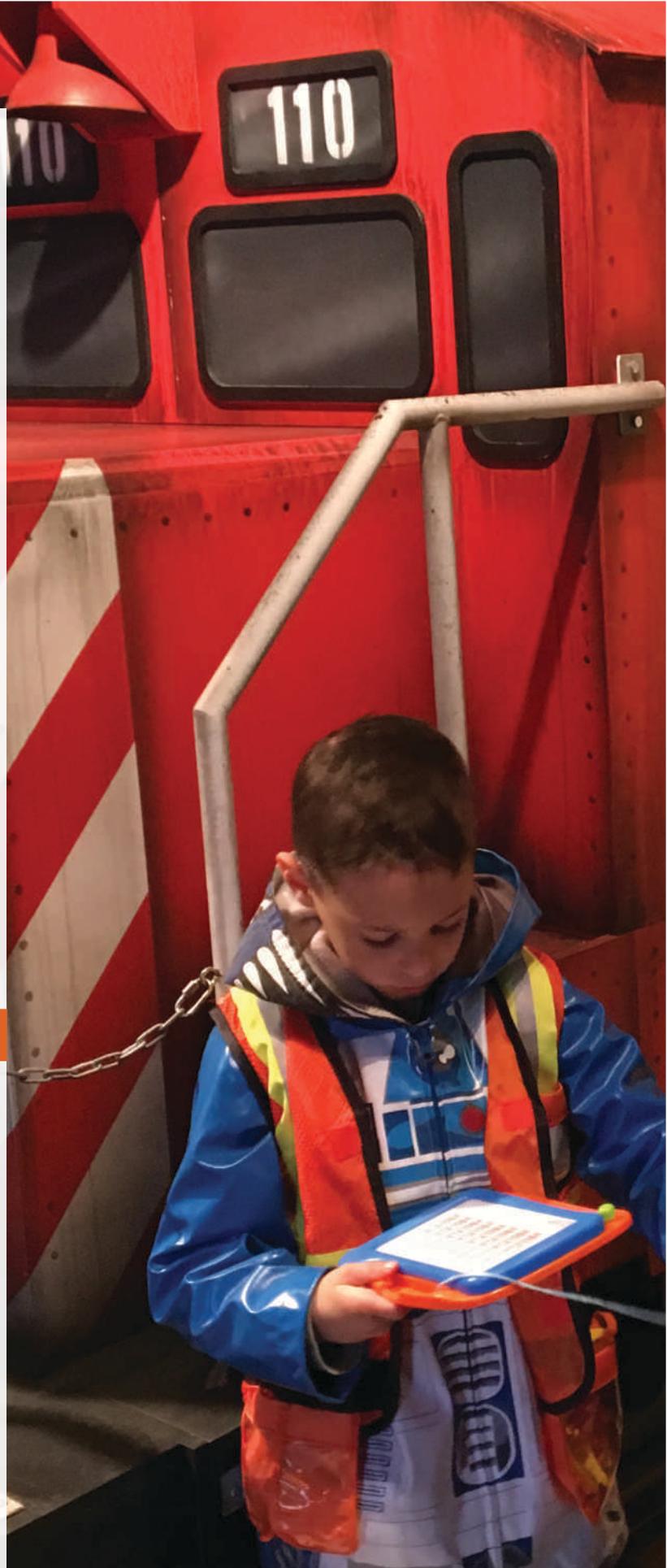
Au chapitre des objets, nous avons procédé à l'enregistrement d'environ 700 artefacts dans notre base de données. Celle-ci sera prochainement dotée d'un module multimédia pour permettre l'ajout de documents audiovisuels au moment de la documentation des artefacts. À cet effet, notre projet de numérisation de 100 véhicules de la collection a été retenu dans le cadre du fonds de numérisation géré par la Société des musées du Québec. Ainsi, nous pourrons mettre en ligne au cours de l'année des documents d'archives, des photographies et des vidéos relatives à nos véhicules ferroviaires.

Enfin, les membres du comité des collections continuent de travailler sur l'examen de la collection de tramways et le document devrait être terminé avant la prochaine assemblée générale annuelle.

Des activités, ici et ailleurs

L'exposition itinérante produite par l'équipe d'Exporail, *Construire la route de la victoire. Les troupes ferroviaires canadiennes, ces héros oubliés*, a tenu l'affiche au musée jusqu'en novembre 2015. L'exposition a ensuite été présentée au Revelstoke Railway Museum, en Colombie-Britannique, jusqu'à la fin du mois d'avril 2016, puis au Western Development Museum, en Saskatchewan, jusqu'à la fin du mois de septembre 2016.

Nous avons également créé une exposition itinérante sur la cuisine ferroviaire, *Dîner sur rails*, inaugurée en décembre 2015 et mise en circulation pour les musées canadiens qui souhaitent l'accueillir depuis le début du mois de novembre 2016. Le Musée de Moncton, au Nouveau-Brunswick, la présentera





d'ailleurs à ses visiteurs dès le mois d'avril 2017.

En collaboration avec Opération Gareautrain, nous avons réalisé une nouvelle exposition permanente sur la sécurité ferroviaire dans la gare Hays, une initiative encouragée par le CN. La nouvelle exposition *Arrête, regarde, écoute : Train en vue ?*, inaugurée en avril 2016, s'adresse en priorité aux enfants de trois à sept ans et à leurs parents. Elle vise notamment à inciter les familles à la vigilance aux abords des voies ferrées et à initier les tout-petits à des comportements sécuritaires près des installations ferroviaires. Présentée sous la forme d'un parcours interactif au décor ferroviaire, l'exposition facilite la compréhension et l'intégration de messages sécuritaires. La réalisation de ce projet a pu se faire grâce au soutien financier des donateurs : CN, Agence métropolitaine de transport, Cando Rail Services Ltd., Administration portuaire de Montréal, Sydney Coal Railway (Logistec Corporation), Ontario Southland Railway Inc., Transport Ferroviaire Tshiué Inc. et The Canadian Heartland Training Railway Services Inc.

Notre programmation annuelle, élaborée en fonction de différents thèmes et destinée à un public familial, a permis de réaliser une dizaine d'événements et d'activités culturelles. Parmi ceux-ci, la Fin de semaine des locomotives diesels-électriques, Les troupes ferroviaires canadiennes : au service de la victoire!, Trains en lumière, Noël ferroviaire et Servir à bord des trains. Quelques-uns de ces événements, tels que la Journée des musées, Petits trains grandes passions et la fin de semaine Diesel grandement attendue, ont rassemblé plusieurs milliers de visiteurs. Les adultes et les enfants en quête d'évasion et d'émotions ont ainsi pu réveiller leur cœur d'enfant et découvrir la plus grande collection ferroviaire du Canada sous l'angle du divertissement.

L'horaire de présentation des activités d'expérimentation ferroviaire (les balades quotidiennes en tramway, sur le chemin de fer miniature et les balades dominicales en train) ainsi que des démonstrations (liées au fonctionnement de la locomotive à vapeur John Molson, du pont tournant et de la télégraphie) a été respecté, à l'exception de quatre jours d'interruption pour le train de passagers, en raison d'une réparation de la voie ferrée.

La diversité des activités offertes (visites commentées, animations, présentations cinématographiques, témoignages, prestations musicales, ateliers de bricolage et dégustations...) a été impressionnante cette année encore. Nous comptons de nombreux visiteurs fidèles qui sont d'excellents ambassadeurs d'Exporail et nous nous en réjouissons.

Une croissance de la notoriété

Des communiqués de presse mensuels ont été diffusés durant l'année et la couverture médiatique a été meilleure que l'année précédente, particulièrement pour les activités de Noël.

La campagne de promotion estivale mise en place s'est déclinée dans plusieurs médias autour du slogan « Réveillez votre cœur d'enfant ! » :

Un spot publicitaire vidéo de 15 secondes, réalisé avec des figurantes (mère et fille) dans la Grande galerie du pavillon Angus et avec des drones à l'extérieur, a été diffusé sur la chaîne TVA. Les versions pour le Web, longues de 30 secondes, ont permis à Exporail de montrer ses atouts sur l'ensemble des réseaux sociaux ;

Un spot publicitaire radiophonique de 15 secondes, diffusé durant deux mois sur les ondes de Boom FM, accompagné d'impressions de bannières ciblées sur les sites de Bell Media ;

Des offres spéciales sur les sites Internet Shopico.ca et Quebecvacances.com ;

Des annonces publicitaires dans le Guide des vacances au Québec et Quebec Vacation Guide, totalisant une diffusion de plus de 1,5 million de copies imprimées au Québec, en Ontario et en Nouvelle-Angleterre (États-Unis) ;

40 000 dépliants distribués et ciblés dans les principales attractions, hôtels, restaurants, campings et épicerie des régions de Montréal, Montérégie, Laval, Laurentides, Cantons-de-l'Est et Lanaudière.

Nos informations ont été relayées sur les réseaux sociaux par nos principaux partenaires du domaine touristique, de la culture, du transport ferroviaire et collectif.





L'ensemble de ces outils a permis de renforcer la notoriété du musée auprès du grand public et de créer une bonne audience en ligne. Ainsi, la fréquentation sur notre site Internet et les réseaux sociaux a augmenté. Elle se chiffre comme suit en date du 31 mars 2016 : 125 672 internautes sur exporail.org, 2 800 amis sur Facebook, 1 708 internautes sur Twitter et 388 internautes sur Instagram. Notre présence sur ces plateformes est un atout indéniable pour atteindre les jeunes familles.

Les blogues pour les familles, dont Maman consomme, Maman pour la vie, Roasted, À la rescousse de maman, Maman naturelle, Zurbaines, ont également contribué à la forte progression de la fréquentation.

Une entente exclusive a par ailleurs été signée avec l'Agence métropolitaine de transport (AMT) depuis décembre 2015 pour permettre aux visiteurs d'Exporail de prendre le train de 16 h 24 en direction de Candiac, puis de repartir directement à Montréal afin d'arriver à 17 h 20. C'est autour de ce genre de partenariat que se bâtit également le succès de notre Musée.

L'augmentation du nombre de visiteurs individuels a compensé la diminution du nombre de groupes de visiteurs. Cette baisse est attribuable au boycott des enseignants qui ont exercé des moyens de pression à la suite des compressions budgétaires.

La satisfaction des membres

Nos 900 membres et Amis du musée sont heureux de la qualité des articles du magazine Canadian Rail. Le contenu rédactionnel, la réalisation et l'organisation de la distribution de la revue représentent un investissement en temps de plus de 2 269 heures entièrement bénévoles. Le contenu des articles sur l'histoire ferroviaire canadienne des six numéros de l'année, totalisant 312 pages, est maintenant presque entièrement bilingue. Outre la distribution auprès de nos 900 membres, une moyenne de 150 exemplaires par numéro sont vendus à différents points de vente. L'ACHF reçoit, depuis quelques années, une subvention du Fonds du Canada pour les périodiques, d'un montant de 10 526 \$.

À titre d'information, deux bulletins ACHF Communications ont été produits en version électronique et également imprimés sur demande, et ce, toujours à titre de bénévole.

Trois prix annuels ont été décernés pour l'année 2015. Ces prix visent à reconnaître et à honorer les personnes et les organisations dont les réalisations ont contribué de façon significative à la diffusion d'information ou à la préservation du patrimoine ferroviaire au Canada.

Une équipe dévouée : des employés et des bénévoles passionnés

Le succès obtenu cette année est en grande partie attribuable à l'implication de nos employés et bénévoles. Leur collaboration et leur complémentarité permettent d'avancer à un rythme soutenu sur de nombreux projets.

Les équipes d'animation reçoivent régulièrement d'excellents commentaires de la part du public qui communique sa satisfaction sur les réseaux sociaux (TripAdvisor et Facebook), ainsi que sur le cahier consultable au comptoir d'accueil du musée. Cela contribue à la notoriété du musée.

Vingt bénévoles ont été recrutés cette année : un record ! L'équipe compte maintenant 140 bénévoles qui ont consacré 23 032 heures de bénévolat à l'exploitation du musée, réparties dans différentes catégories : administration, animation, opération ferroviaire, entretien mécanique, entretien des voies ferrées, publications, restauration, services aux membres, soutien aux archives, soutien aux expositions, etc.

Certains ont activement travaillé à parachever la restauration de la voiture de passagers CN5064, dorénavant utilisée pour les balades en train du dimanche. Un grand nettoyage sur le site a également été effectué afin de se départir de la ferraille et des pièces excédentaires.





Un financement diversifié

Nos revenus autogénérés ont été semblables à ceux de l'année précédente, soit 1 132 177 \$, qui représentent 58 % des revenus de l'organisme avant l'amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations.

La campagne annuelle de dons auprès des membres, les diverses contributions aux projets et les revenus de ferrailage ont totalisé 324 490 \$.

De concert avec l'Association des chemins de fer du Canada et le CN, nous avons approché l'industrie ferroviaire pour solliciter des dons et des commandites afin de compléter le financement du projet d'exposition permanente sur la sécurité ferroviaire d'Exporail. Nous avons pu réaliser le troisième volet, au rez-de-chaussée de la gare Hays.

L'obtention d'un don important du Canadien Pacifique à la Fondation de l'ACHF a permis de créer un fonds de dotation destiné à la préservation et à la diffusion des archives et de la collection d'artefacts du Canadien Pacifique à Exporail.

Nous avons à nouveau reçu les appuis financiers de la Ville de Saint-Constant et de la Ville de Delson. Ces partenariats essentiels nous aident dans la réalisation de notre mission et encouragent les citoyens à participer aux activités du musée et à partager leur expérience, puisqu'ils bénéficient d'un accès gratuit à Exporail.

Notre principal partenaire, le ministère de la Culture et des Communications du Québec, nous a accordé notre aide annuelle au fonctionnement ainsi qu'une aide additionnelle, totalisant 477 400 \$. Nous souhaitons que notre subvention devienne récurrente ; cela s'est concrétisé au début du mois d'août 2016. Elle est désormais triennale et récurrente, mais avec une diminution pour les trois prochaines années.

Notre aide au fonctionnement provenant de Bibliothèque et Archives nationales du Québec a été maintenue pour la réalisation de notre plan d'action du centre d'archives.

Nous avons également bénéficié de programmes de créations d'emplois pour l'embauche

d'employés étudiants et occasionnels pour notre service au public, tels que Subventions salariales, Emplois d'été Canada, Jeunesse Canada au travail, Desjardins Carrefour jeunesse-emploi et YMCA of Greater Toronto.

Enfin, notre demande de subvention au Fonds Canada 150 pour une exposition commémorative permanente de la Grande galerie, dans le cadre des célébrations du 150e anniversaire du Canada, n'a malheureusement pas été retenue.

Les activités réalisées durant l'année ont aidé au développement de notre collection, à l'essor de notre offre culturelle et à l'accomplissement de notre mission. Je tiens à remercier tous les partenaires, donateurs, membres, administrateurs, bénévoles et employés qui contribuent abondamment au succès d'Exporail.

Les activités régulières d'Exporail sont financées en partie par le ministère de la Culture et des Communications du Québec et bénéficient de l'appui des villes de Saint-Constant et de Delson. Exporail reçoit l'appui du ministère du Patrimoine canadien et d'Emploi et Développement social Canada pour la réalisation de projets spéciaux. Exporail reçoit également l'appui de Bibliothèque et Archives nationales du Québec, d'Emploi-Québec Montérégie, de la Municipalité régionale de comté (MRC) de Roussillon, du CN, du Canadien Pacifique, de VIA Rail Canada, de la Fondation de l'Association canadienne d'histoire ferroviaire (ACHF), de l'Agence métropolitaine de transport (AMT), de l'Association des chemins de fer du Canada et de la Société de transport de Montréal (STM).

UN GRAND MERCI À TOUS !

[Les états financiers audités de l'ACHF pour 2015-2016 sont disponibles sur le site Internet d'Exporail](#)

